Bonjour !

À venir / *Coming up*

- **1er fev** 18h-Session d'information secondaire / 6pm-*Info session secondary school* - Zoom
- **5 fev** Thème de la journée : Chic /*Theme of the day: Fancy*
- **8 fev** Exercice de tremblement de terre / *Earthquake drill*
- **11 fev** Portes ouvertes virtuelles / *Virtual Open House* - Zoom

Questions pour l'APE ?

APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds : aphotlunch@gmail.com

Dans ce numéro / In this issue

Page 2 : Inscriptions / *Registrations*
Page 3 : Transition maternelle / *Kindergarten transition*
Page 4 : Coin des élèves / *Students corner*
Page 5 : Coin littéraire / *Literature corner*
Page 6 : Club tricot / *Knitting club* - Groupe de partage FB / *FB Group*
Page 7 : Le coin santé-sécurité / *Health and safety corner*
Page 9 : St Valentin Protocole
Page 10 : Le coin de l'APE / *PAC's*

Inscriptions septembre 2021 / September 2021 registrations

En septembre, nous accueillerons nos nouveaux élèves de maternelle nés en 2016. Rendez-vous sur notre site web où vous trouverez les documents d'inscriptions. Une fois complétés, veuillez les envoyer à la secrétaire de l'école, Perrine Rhodes.

Les élèves qui sont déjà à André-Piolat seront réinscrits automatiquement.

Nous sommes impatients de vous accueillir ainsi que de rencontrer les futurs membres de notre communauté lors de nos portes ouvertes virtuelles qui auront lieu jeudi 11 février à 18h.

Nous vous attendons nombreux !

Next September, we will welcome our new students born in 2016. You will find the registration documents on our website. Please fill them out and email them to the school secretary, Perrine Rhodes.

The students already attending André-Piolat will be automatically re-registered.

We look forward to welcoming you and to meeting our future community members during our Virtual Open House on Thursday, February 11th at 6pm.

We hope to see many of you!

Transition vers la maternelle ! Transition to Kindergarten

POUR MIEUX PRÉPARER L'ENFANT À L'ÉCOLE

Découvrez le programme de notre école

ÉCOLE ANDRÉ-PIOLAT
380 W Kings Rd, North Vancouver
T. 604-980-6040 | M-12
andrepiolat.csf.bc.ca

Parce que la rentrée en classe Maternelle est essentielle, nous souhaitons tout mettre en œuvre pour permettre à votre enfant de réussir cette étape décisive dans sa vie scolaire.

C'est pourquoi nous vous proposons de préparer avec nous cette transition, dès aujourd'hui.

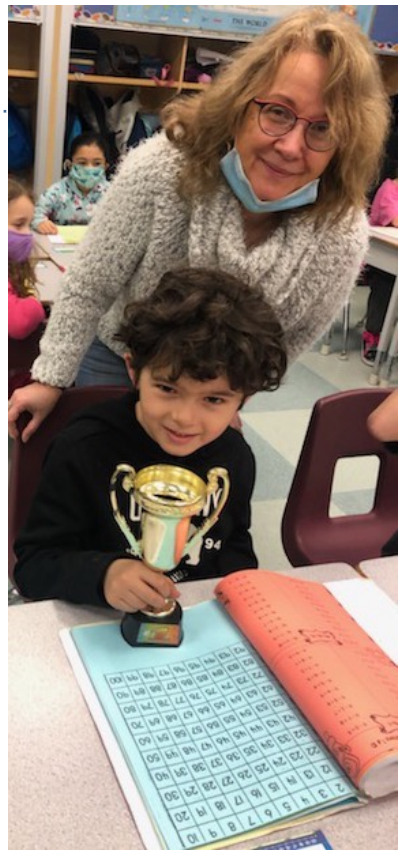
Nous voulons vous offrir un contact particulier et individualisé avec le personnel et les lieux grâce à des rencontres virtuelles et des ressources vidéo.

Because the first day of Kindergarten is essential, we would like to do everything we can to help your child go through this important step successfully.

This is why we invite you get ready for this transition.

We would like to give you the opportunity to get a personalized contact with the staff and the school through virtual meetings and videos.

Le coin des élèves
Students' corner



Classe de Mme Diane - 1è année

Un champion des bonds de 10
A champion of leaps by 10

Nous avons dansé pour la fête de Luca.
We danced for Luca's birthday.

Le coin littéraire
The Literature corner

L'équipe de la bibliothèque vous propose cette semaine de plonger dans le journal magnifiquement illustré de Fanny Cloutier, une adolescente de 14 ans excentrique et colorée!

Fanny Cloutier ou l'année où j'ai failli rater mon adolescence

« À l'aube de la rentrée scolaire, le père de Fanny lui annonce qu'il part quelques mois au Japon pour participer à un concours d'inventeurs. Fanny devra ainsi aller vivre chez sa tante, à Sainte-Lorette, bien loin de Montréal. En réaction contre son père elle entreprend l'écriture et l'illustration d'un journal intime. »

This week, the school library suggests to dive into eccentric and colourful 14 year old teen Fanny Cloutier's beautiful illustrated diary.

Fanny Cloutier or the year I almost missed my teen years

« At the dawn of the new school year, Fanny's dad tells her that he is leaving for Japan for a few months to participate in an inventor competition. Fanny will have to live with her aunt, in Saint-Lorette, far from Montreal. In reaction against her father she starts the write and illustrate a diary. »

CLUB DE TRICOT

VIENS TRICOTER AVEC NOUS !

- Tu souhaites apprendre les bases du tricot ?
- Tu sais déjà tricoter et souhaites perfectionner ta technique ?
- Tu as entrepris un projet de tricot et as besoin de conseils ?
- Tu as envie de partager tes connaissances avec de nouveaux tricoteurs ?
- Tu cherches des partenaires de tricot pour échanger ?

POUR T'INSCRIRE : Écris-moi un courriel me faisant part de ton intérêt à participer (ou encore, glisse un papier sous la porte de mon bureau avec ton nom complet)

Je t'enverrai un courriel avec plus de détails ! **mariemichele_cote@csf.bc.ca**

QUAND : Tous les **jeudis** de février et mars (4 fév. – 11 mars) de **15 :10 à 16 :10**
(Attention, tes parents et toi êtes responsables de ton retour à la maison après 16 :10 !)

OÙ : Lieu à déterminer en fonction du nombre de participants : _____

QUI : Les inscriptions sont ouvertes aux élèves de **5e année et plus**

Important : nous appliquerons les mesures sanitaires. Apporte un **masque** !

Group by Réseau-Femmes Colombie-Britannique

Parents d'Enfants Extra-ordinaires Colombie Britannique

Private group · 68 members

Le coin santé-sécurité
Health and safety corner

Le port du masque à l'école / Facemasks at school

Conformément aux nouvelles directives en matière de santé et de sécurité, des masques sont requis pour tout le personnel de toutes les écoles de la maternelle à la 12e année et pour tous les élèves des écoles secondaires lorsqu'ils se trouvent dans des endroits très fréquentés comme les autobus scolaires et les couloirs, et chaque fois qu'ils se trouvent à l'extérieur de leur classe ou de leur groupe d'apprentissage et qu'ils ne peuvent pas garder leur distance avec les autres en toute sécurité.

- Les élèves auront le choix de porter un masque en classe.
- Le personnel aura le choix de porter un masque lorsqu'il interagira au sein de son groupe d'apprentissage.
- Tout le monde se doit de traiter les uns les autres, dont ceux qui portent des masques, avec respect

Des exceptions seront faites pour les étudiants et le personnel qui ne peuvent pas porter de masque pour des raisons médicales ou de handicap.

Les élèves du primaire **ne sont pas** tenus de porter des masques.

Dans la mesure du possible, le personnel et les élèves devront maintenir une distance physique avec les personnes à l'extérieur de leur groupe d'apprentissage même lorsqu'ils portent un masque.

Si un élève ou un membre du personnel présente des symptômes à l'école, il doit porter un masque pendant qu'il se prépare à rentrer à la maison.

Under the updated health and safety guidelines, masks are required for all staff in all K-12 schools and all students in middle and secondary school when they are in high traffic areas like school buses and hallways, and anytime they are outside of their classroom or learning group and they cannot safely distance from others.

- *Students will have the choice to wear a mask in the classroom*
- *Staff will have the choice to wear a mask when interacting within their learning group*
- *Everyone must treat each other and those wearing masks with respect*

Exceptions will be made for students and staff who cannot wear masks for medical or disability related reasons.

*Elementary school students **are not** required to wear masks.*

Even when wearing a mask, staff and students will still be required to maintain physical distance from people outside of their learning group where possible.

If a student or staff member develops symptoms while at school, they must wear a mask while they are preparing to go home.

Source : https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/covid-19-return-to-school#health-safety

Vérification des symptômes / *Symptoms check*

Nous vous invitons a utiliser la grille ci-dessous pour simplifier la vérification quotidienne des

Vérification journalière des symptômes			
Symptômes principaux	Ressentez-vous un de ces symptômes ?*	Oui	Non
	• Fièvre, frissons ; • Toux ou aggravement d'une toux chronique ; • Difficultés respiratoires ; • Perte de l'odorat ou du goût ; • Diarrhée ; • Nausées et vomissements ;		
Voyage international	Est-ce que votre enfant est revenu d'un voyage hors du Canada dans les 14 derniers jours?		
Contact rapproché	Êtes-vous un contact rapproché confirmé d'une personne qui est un cas confirmé de COVID?		

symptoms de vos enfants / *Please use the table below to simplify your children daily checks*
*Nouveaux symptômes non liés à une condition chronique connue / *New symptoms not related to a known chronic condition*

Si vous répondez oui à l'une des questions en **excluant la fièvre**, vous devriez rester à la maison pour 24 heures. Si les symptômes s'améliorent, vous pouvez retourner à l'école lorsque vous vous sentez assez bien pour le faire.
If you answer yes to one of the questions excluding fever, you should stay home for 24 hours. If symptoms improve, you can return to school when you feel well enough to do so.

Si après 24 heures, les symptômes persistent ou s'aggravent, ou **dès que vous présentez de la fièvre**, consultez votre médecin ou téléphonez à la ligne 811. Dans ces conditions, vous ne devriez pas retourner à l'école avant que COVID ait été exclue ou que vos symptômes soient résolus. / *If symptoms persist or worsen after 24 hours, or if you have a fever, consult your doctor or call 811. Under these conditions, you should not return to school until COVID has been ruled out or your symptoms have been resolved.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est positif** :
Vous devriez rester à la maison jusqu'à ce qu'un représentant de la santé publique vous autorise à terminer votre période d'isolement.
*If the health professional consulted recommends a COVID test and **the test is positive**:*
• You should stay home until a public health official allows you to stop your isolation period.

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est négatif** :
Vous pouvez retourner à l'école lorsque les symptômes se sont améliorés et que vous vous sentez assez bien pour retourner. Un nouveau test n'est pas nécessaire à moins que vous ressentiez de nouveaux symptômes.
*If the health professional recommends recommends a COVID test and **the test is negative**:*
• You can return to school when the symptoms have improved and you feel good enough to return. A new test is not required unless you experience new symptoms.

La St. Valentin approche ! Nous avons reçu des directives très claires du CSF sur la célébration de cette fêtes que les élèves aiment tant.

Le jour de la St Valentin…

Nous pourrons célébrer de cette façon :
Échange de cartes en papier entre élèves et membres du personne tout en évitant le rassemblement grands groupes d'élèves/de personnel dans un espace fermé.

Nous ne pourrons PAS célébrer de cette façon :
Partage d'aliments de toutes natures (comprend, sans s'y limiter' l'échange individuel ou le partage collectif de chocolats, cupcakes, friandises accompagnant les cartes de la St. Valentin, friandises pré-emballées et emballées individuellement, petits déjeuners aux crêpes, repas-partage, etc.)

Échange d'articles emballées dans du plastique ou en plastique, tels que des emballages de friandises ou des sacs en plastique.

Valentine's Day is fast approaching! The CSF sent very clear direction on how we can celebrate this holiday that students love so much.

On Valentine Day…

We will be allowed to :
Exchange of paper cards between students and staff as long as it does not to involve large groups of students/staff gathered in a closed space.

We are NOT allowed to :
Sharing food of all kinds (includes, but is not limited to, individual exchange or sharing collective of chocolates, cupcakes, sweets, treats from Valentine's cards, treats individually packaged and packaged, pancake breakfasts, potluck, etc.)

Exchange of plastic items or items packed in plastic such as packages of sweets or plastic bags.

Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à tous et à toutes!

Repas chauds
Bonne nouvelle! Les repas chauds sont de retour 5 jours pas semaine! La nouvelle session des repas chauds a déjà ouvert alors n'oubliez pas de passer vos commandes sur MunchaLunch! A noter, toute nouvelle commande ou changement à une commande en cours prend 14 jours pour prendre effet. Vous trouverez ci-joint un document expliquant comment changer une commande en cours.

Nous vous rappelons que nos fournisseurs n'incluent plus les couverts et qu'il revient aux parents de s'assurer que leurs enfants ont bien le matériel nécessaire pour manger leur repas. Pour rester "verts", nous recommandons que les enfants utilisent des couverts réutilisables et non pas jetables (plastique). Merci pour votre aide!

Nous cherchons toujours des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: https://signup.com/go/eiFrXsf. Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com

Levée de fonds: COBS Bakery
Lors de votre prochaine visite à la boulangerie COBS à Edgemont Village, Park & Tilford, ou Parkgate, mentionnez « ***École André-Piolat*** » et un pourcentage de la vente sera versé à l'APÉ! Merci pour votre soutien.

Levée de fonds: Oliver's Labels
Besoin d'étiquettes? Identifiez vêtements et articles divers à l'aide d'étiquette de Oliver's Labels et en utilisant ce lien (www.oliverslabels.com/APE-Andre-Piolat), vos achats contribueront au financement de l'APÉ!

Mois de l'histoire des Noirs - Chaque février, le Canada célèbre le Mois de l'histoire des Noirs. Découvrez en plus sur l'histoire des Noirs au Canada depuis le 17e siècle avec ce numéro special de Kayak:
http://www.canadashistory.ca/getmedia/f4b9c90f-6c14-4071-b10b-6cad864f0afa/Kay2018HistoiredesNoirs.pdf

Paniers repas et épiceries gratuits sur la Rive Nord (free and low cost groceries and prepared meals on the North Shore)
Si vous cherchez de l'aide alimentaire, certains services sont disponibles sur ce lien: nsnh.bc.ca

MyFrenchFilmFestival (15 janvier au 15 février)
Découvrez 10 courts-métrages suisses, belges, canadiens et français sur le site: https://www.myfrenchfilmfestival.com/fr/ tout ce mois. L'accès aux courts-métrages est gratuit, alors profitez-en!

Les médias et réseaux sociaux - présentation virtuelle pour les parents
Merci aux parents qui ont assisté à cette présentation du BCTF: Alexandra Cahouet et Cynthia Wilson sont les heureuses gagnantes de notre tirage au sort! Elles gagnent chacune un certificat-cadeau pour BjornBar Bakery! Nous essaierons de vous proposer une autre présentation pour les parents d'ici peu...

Bonne semaine,

Votre conseil de l'APE

BONNE SEMAINE !

HAVE A GOOD WEEK !